



إستبيان قبل الزواج

Pre-Marital Questionnaire

تم تحديثه في أغسطس ٢٠٠٦م



ترجمة

د. احمد توتنجي



إعداد

امام محمد ماجد



اعتنى بها

عبد الرحمن بن العيزر المطوع

متخصص في التنظيم الإداري والاجتماعي



www.talmehat.com

السؤال والتحري ، لذا أحببت أن نبحث معاً في كيفية معرفة هذا الأساس ونضع له طرقاً للوصول إلى معرفته .

العقل هو المدخل لهذا الشرط فالخلق والدين والقيم جميعها تعتمد بالأساس على الفهم وتتضح درجاتها بالقضايا والاهتمام لذا فقد قام أحد المقربين من الأصدقاء وهو الشيخ أمام محمد ماجد من خلال تجربته بتسجيل ١٠٠ سؤال من خلال الإجابة عليهم يمكن لكلا الطرفين أن يعرفوا دلالات شرط الخلق والقيم والتدين لدي الطرف الآخر وستفتح أفق للتعارف أكثر جدية وعمقاً ، وقد قام د. احمد توتجي بترجمة الأسئلة للغة العربية وهنا قمت بتصميمها بشكل يساعد على نشرها والاستفادة منها لعلها تصل ليد من يحتاجها لتكون عوناً وتبصره له في اتخاذ قرار هو الأبرز والأهم في حياتنا . وأخيراً أريد أن اهتمس في أذن المقبلين على اختيار الشريك ، قبل أن نقوم بالمشاركة في أي مشروع فإننا نطلب دراسة الجدوى ونقوم بدراستها ومعرفة أبعاد الفرص والمخاطر حتى نعرف مدى ما سنحققه من مكاسب وهذا هو التوكل أن تبحث وتأخذ بالأسباب ثم بعدها تعزم الأمر وتجعله بيد الله ، أفلا يستحق مشروع حياتك كلها أن تقوم بنفسك بدراسة الجدوى له ؟ إن كانت الإجابة نعم وأعلم بأنها ستكون كذلك فإليك هذه البنود التي ستكون بمثابة دراسة جدوى لك والتي تم وضعها في بيئة غريبة للمسلمين المهاجرين في الدول الأوروبية لكنها بلا شك ستفيد الجميع .

أخوكم

عبد الرحمن عبد العزيز المطوع

الأسرة هي النواة الطبيعية لتكوين المجتمع ، لأن الزواج هو الطريق الشرعي والأخلاقي لتكوين هذه النواة ، فقد أهتم الإسلام بوضع ضوابط وأسس تكوينها في مواضع عدة ، قرآن ، وحديث ، وسيرة .

ولا أحد يُنكر وجود الحب ، ورغبة المحب بالارتباط بمن يحبها .. ولكن هل فكر المُحب يوماً ، إن من يتزوجها ستكون له ستراً .. وترعى فلذات كبده وتنشئهم نشأة تشفع لهم يوم القيامة .. هل فكر أن عليه اختيار من تصون بيته في غيابه .. وتحفظ سره وتستر عيبه وأن تكون له واحة خيرة في الأرض .. تعرف دينها .. وتعرف ربها .. فتعرف حقها على زوجها وواجباتها نحوه.

وكذلك هلا فكرت الزوجة في ذلك الرجل الذي سترك بيتها وأمها وأبيها وأخوتها لتذهب إليه وتعيش عنده ، هل فكرت في ذلك الذي سيحمل أسم أولادها وسيرعاها طيلة عمرها الباقي وسيكون سترها وسندها .

لذا أخي وأختي في ظل ما نعيشه من واقع مؤلم بشأن هذه العلاقة في بعض جنابات المجتمع والذي يؤثر بطبيعته على باقي الأركان فقد أحببت أن أضع بين أيديكم دواء أحسبه ناجح من مبدأ " الوقاية خير من العلاج "

أخي / أختي بما أن الضوابط واضحة والطريق معروف لماذا تقع المشكلة ؟ ، هذا السؤال وجدت أن الإجابة عنه تتلخص في كون بعض التفاصيل تكون غائبة في شأن أسس العلاقة الزوجية فتحدث المشكلة ، يقول النبي صلى الله عليه وسلم " **تُنكحُ المرأةُ لأربعٍ: لمالها ولِحَسَبِها ولِجَمالِها ولِدِينِها: فَاطْفَرُ بذاتِ الدِّينِ تَرَبَّتْ يداك** " صدق رسول الله صلى الله عليه وسلم وهذا الحديث للنساء بينما جاء في ضوابط الزواج للرجال بقوله صلى الله عليه وسلم " **إذا جاءكم من ترضون دينه وخلقه فزوجوه** " صدق رسول الله صلى الله عليه وسلم والواضح في الحديثين أن المشترك في الأمر هو الشيء الذي لا تكفي الملاحظة أو السؤال لمعرفة رغم أنه الأساس وأقصد هنا " الخلق والدين " فهذا الأمر يحتاج إلى جهد أكبر من كون الملاحظة والظاهر مؤثر على معرفته ، فالمال والجمال والحسب والنسب ليس صعب المعرفة والقياس فيكفي فيه

إستبيان قبل الزواج

Pre-Marital Questionnaire

تم تحديثه في أغسطس ٢٠٠٦م

1	What is your concept of marriage?
2	Have you ever been married before?
3	Are you married now?
4	What are your expectations of marriage?
5	What are your goals in life? Long term and short term plans.
6	Identify three things that you want to accomplish in the new future.
7	Identify three things that you want to accomplish, longterm.
8	Why have you chosen me as your potential spouse?
9	What is the role of religion in your life – now?
10	Are you a spiritual person?
11	What is your understanding of an Islamic marriage?
12	What are you expecting of your spouse, religiously?
13	What is your relationship between yourself and the Muslim community in your area?
14	Are you volunteering in any Islamic activities?
15	What can you offer your mate, spiritually?
16	What is the role of a husband?
17	What is the role of a wife?
18	Do you want to practice polygamy?
19	What is your relationship with your family?
20	What do you expect your relationship to be like with the family of your spouse?
21	What do you expect the relationship between your spouse and your family to be like?
22	Is there anyone in your family that lives with you now?
23	Are you planning to have anyone in your family live with you in the future?
24	If for any reason my relationship with your family turns sour, what should be done?
25	Who are your friends? Identify at least three.
26	How did you get to know them?
27	Why are they your friends?
28	What do you like most about them?
29	What will your relationship with them be like after marriage?
30	Do you have friends from the opposite sex?
31	What is the level of your relationship with them – now?
32	What will be the level of your relationship with them after marriage?

١	ما هو مفهومك عن الزواج؟
٢	هل تزوجت من قبل؟
٣	هل أنت متزوج الآن؟
٤	ما هي توقعاتك عن الزواج؟
٥	ما هي أهدافك في الحياة؟ الخطط طويلة الأجل وقصيرة الأجل.
٦	حدد ثلاثة أشياء تريد أن تنجزها في المستقبل القريب.
٧	حدد ثلاثة أشياء تريد أن تنجزها في المدى البعيد.
٨	لماذا قمت باختيار كزوج / كزوجة لك؟
٩	ما هو دور الدين في حياتك الآن؟
١٠	هل أنت شخص روحي؟
١١	ما هو فهمك للزواج الإسلامي؟
١٢	ما الذي تتوقعه من زوجتك، أو تتوقعين من زوجك، دينياً؟
١٣	ما هي علاقتك بالمجتمع المسلم في منطقتك؟
١٤	هل أنت متطوع في أي نشاطات إسلامية؟
١٥	ما الذي يمكنك أن تقدمه لقرينتك / تقدمينه لقرينك؟
١٦	ما هو دور الزوج؟
١٧	ما هو دور الزوجة؟
١٨	هل تريد أن تمارس تعدد الزوجات؟
١٩	ما هي علاقتك بأسرتك؟
٢٠	ما الذي تتوقعه لشكل علاقتك بأسرة زوجتك / زوجك؟
٢١	ما الذي تتوقعه لشكل علاقة زوجتك / زوجك بأسرتك؟
٢٢	هل هناك أي شخص في أسرتك يعيش معك الآن؟
٢٣	هل تخطط لأن يعيش أي شخص من أسرتك معك في المستقبل؟
٢٤	إذا لأي سبب من الأسباب ساءت علاقتي مع أسرتك، ما الذي يجب فعله؟
٢٥	من هم أصدقاؤك؟ حدد ثلاثة على الأقل.
٢٦	كيف تعرفت عليهم؟
٢٧	لماذا هم أصدقاؤك؟
٢٨	ما هو أكثر شيء تحبه فيهم؟
٢٩	كيف ستكون علاقتك بهم بعد الزواج؟
٣٠	هل لديك أصدقاء من الجنس الآخر؟
٣١	ما هو مستوى علاقتك بهم الآن؟
٣٢	ما هو مستوى علاقتك بهم بعد الزواج؟

33	What type of relationship do you want your spouse to have with your friends?
34	What are the things that you do in your free time?
35	Do you like to have guests in your home for entertainment?
36	What are you expecting from your spouse when your friends come to the house?
37	What is your opinion of speaking other languages in the home that I do not understand? With friends? With family?
38	Do you travel?
39	How do you spend your vacations?
40	How do you think your spouse should spend vacations?
41	Do you read?
42	What do you read?
43	After marriage, do you think that you are one to express romantic feelings verbally?
44	After marriage, do you think that you want to express affection in public?
45	How do you express your admiration for someone that you know now?
46	How do you express your feelings to someone who has done a favor for you?
47	Do you like to write your feelings?
48	If you wrong someone, how do you apologize?
49	If someone has wronged you, how do you want them to apologize to you?
50	How much time passes before you choose to forgive someone?
51	How do you make important and less important decisions in your life?
52	Do you use foul language at home? In public? With your family?
53	Do your friends use foul language?
54	Does your family use foul language?
55	How do you express anger?
56	How do you expect your spouse to express anger?
57	What do you do when you are angry?
58	When do you think it is appropriate to initiate mediation in a marriage?
59	When there is a dispute in your marriage, religious or not, how should the conflict be resolved?
60	Define mental, verbal, emotional, and physical abuse.
61	What would you do if you felt that you had been abused?
62	Who would you call for assistance if you were being abused?
63	Do you suffer from any chronic disease or condition?
64	Are you willing to take a physical exam by a physician, before marriage?
65	What is your understanding of proper health and nutrition?
66	How do you support your own health and nutrition?

٣٣	ما هو شكل العلاقة التي تريد أن تكون لزوجك / لزوجك مع أصدقائك؟
٣٤	ما هي الأشياء التي تقوم بها في وقت فراغك؟
٣٥	هل تود أن يكون لديك ضيوف في منزلك للتسلية؟
٣٦	ماذا تتوقع من زوجك / من زوجك عندما يحضر أصدقاؤك إلى المنزل؟
٣٧	ما هو رأيك في التحدث بلغات أخرى في المنزل أنت لا تفهمها؟ مع الأصدقاء؟ مع الأسرة؟
٣٨	هل تسافر؟
٣٩	كيف تقضي أجازتك؟
٤٠	ما هي الكيفية التي تعتقد أن على زوجك / زوجك أن تقضي / يقضي الإجازة بها.
٤١	هل تقرأ؟
٤٢	ما الذي تقرأ؟
٤٣	بعد الزواج، هل تعتقد أنك شخص يعبر عن مشاعره الرومانسية شفاهة؟
٤٤	بعد الزواج هل تعتقد أنك تريد أن تعبر عن العاطفة علناً؟
٤٥	كيف تعبر عن إعجابك بشخص ما أنت تعرفه الآن؟
٤٦	كيف تعبر عن مشاعرك لشخص ما فعل جميلاً لك؟
٤٧	هل تحب أن تدون مشاعرك؟
٤٨	إذا أسأت إلى أحد، كيف تعتذر؟
٤٩	إذا أساء أحد إليك كيف تريد أن يعتذر لك؟
٥٠	كم من الوقت ينقضي قبل أن تختار مسامحة شخص ما؟
٥١	كيف تتخذ قراراتك الهامة والأقل أهمية في حياتك؟
٥٢	هل تستخدم لغة بذيئة في المنزل؟ علناً؟ مع أسرتك؟
٥٣	هل يستخدم أصدقاؤك لغة بذيئة؟
٥٤	هل تستخدم أسرتك لغة بذيئة؟
٥٥	كيف تعبر عن الغضب؟
٥٦	كيف تتوقع التي تعبر بها زوجك / يعبر بها زوجك عن الغضب؟
٥٧	ماذا تفعل عندما تكون غاضباً؟
٥٨	متى تعتقد أنه من المناسب بدء التوسط في الزواج؟
٥٩	عندما يكون هناك نزاع في زواجك، دينية أو غير دينية، كيف يتم حل الصراع؟
٦٠	عرّف الإساءة العقلية، الشفهية، العاطفية، والمادية؟
٦١	ماذا ستفعل إذا شعرت أنك قد أسىء إليك؟
٦٢	من الذي سوف تستدعيه للمساعدة إذا ما أسىء إليك؟
٦٣	هل تعاني من أي مرض مزمن أو حالة مزمنة؟
٦٤	هل تود أن يفحص الطبيب جسمك قبل الزواج؟
٦٥	ما هو فهمك للصحة والتغذية الصحيحة؟
٦٦	كيف تدعم صحتك وغذاءك؟

67	What is your definition of wealth?
68	How do you spend your money?
69	How do you save your money?
70	How do you think that your use of money will change after marriage?
71	Do you have any debts now? If so, how are you making progress to eliminate the debt?
72	Do you use credit cards?
73	Do you support the idea of taking loans to buy a home?
74	What are you expecting from your spouse financially?
75	What is your financial responsibility in a marriage?
76	Do you support the idea of a working wife?
77	If so, how do you think a dualincome family should manage funds?
78	Do you currently use a budget to manage your finances?
79	Who are the people to whom you are financially responsible?
80	Do you support the idea of utilizing babysitters and maids?
81	Do you want to have children? If not, why?
82	To the best of your understanding, are you able to have children?
83	Do you want to have children in the first two years of marriage? If not, then when?
84	Do you believe in abortion in you family?
85	Do you have children now?
86	What is your relationship with your children, now?
87	What is your relationship with their parent, now?
88	What relationship do you expect your spouse to have with your children and their parent?
89	What is the best method of raising children?
90	What is the best method of disciplining children?
91	How were you raised?
92	How were you disciplined?
93	Do you believe in spanking children? Under what circumstances?
94	Do you believe in public schools for your children?
95	Do you believe in Islamic schools for your children?
96	Do you believe in homeschooling your children? If so, by whom?
97	What type of relationship should your children have with nonMuslim classmates and friends?
98	Would you send your children to visit their extended family if they lived in another state or country?
99	What type of relationship do you want your children to have with all of their grandparents?
100	If there are members of my family that are not Muslim, that are of a different culture or race, what type of relationship do you want to have with them?

٦٧	ما هو تعريف الثروة؟
٦٨	كيف تنفق مالك؟
٦٩	كيف تدخر نقودك؟
٧٠	كيف تمتد أن إنفاقك للنقود سوف يتغير بعد الزواج؟
٧١	هل عليك أي ديون الآن؟ إذا كان الأمر كذلك فكيف ستحقق التقدم للقضاء على تلك الديون؟
٧٢	هل تستخدم البطاقات الائتمانية؟
٧٣	هل تؤيد فكرة الحصول على قروض لشراء منزل؟
٧٤	ما الذي تتوقعه من زوجتك مالياً؟ تتوقعينه من زوجك مالياً؟
٧٥	ما هي مسؤوليتك المالية في الزواج؟
٧٦	هل تؤيد فكرة الزوجة العاملة؟
٧٧	إذا كان الأمر كذلك فكيف ترى وجوب إدارة الإنفاق في أسرة مزدوجة الدخل؟
٧٨	هل تستخدم في الوقت الحالي ميزانية لإدارة أموالك؟
٧٩	من هم الناس المسؤول أنت عنهم مالياً؟
٨٠	هل تؤيد فكرة استخدام جليسة الأطفال والخادمة؟
٨١	هل ترغب في أن يكون لديك أطفال؟ إذا كان الرد بالنفي، فلماذا؟
٨٢	في حدود فهمك، هل ترى أنك قادر على أن يكون عندك أطفال؟
٨٣	هل ترغب في أن يكون لديك أطفال في العامين الأوليين من الزواج؟ إذا كان الرد بالنفي، فمتى تريداهم؟
٨٤	هل تؤمن بالإجهاض في أسرتك؟
٨٥	هل لديك أطفال الآن؟
٨٦	ما هي علاقتك بأولادك الآن؟
٨٧	ما هي علاقتك مع والديك الآن؟
٨٨	ما هي طبيعة العلاقة التي تتوقعها من زوجتك مع أولادك ووالديك / تتوقعينها من زوجك مع أولادك ووالديك؟
٨٩	ما هي أفضل طريقة لتربية الأولاد؟
٩٠	ما هي أفضل طريقة لتأديب الأولاد؟
٩١	كيف تربيته؟
٩٢	كيف تأديبته؟
٩٣	هل تؤمن بالأطفال الرائعين؟ وتحت أي ظروف؟
٩٤	هل تؤمن بالمدارس الحكومية لتعليم أولادك؟
٩٥	هل تؤمن بالمدارس الإسلامية لتعليم أولادك؟
٩٦	هل تؤمن بتعليم أولادك في منزلك؟ إذا كان الأمر كذلك، فمن الذي سيقوم بذلك؟
٩٧	ما هي نوعية العلاقة التي يجب أن تكون بين أولادك وزملائهم غير المسلمين في المدارس والأصدقاء؟
٩٨	هل سترسل أولادك لزيارة أسرتك الكبيرة إذا عاشوا في دولة أخرى أو في ولاية أخرى؟
٩٩	ما هي نوعية العلاقة التي تريدها لأولادك مع أجدادهم؟
١٠٠	إذا كان هناك أعضاء في أسرتي غير مسلم، من ثقافة أو جنس مختلف، ما هي نوعية العلاقة التي ترغب أن تكون معهم؟